

MP 172 2

245

AM^{LE} Virginie Farni

GRETECHEN



SCÈNE
DRAMATIQUE
POUR
MEZZO-SOPRANO
ET
PIANO.

207

TEXTE de
GOETHE

TRADUCTION
DE
M^Y BLAZE PAR

LIT. BONAL. C. ROIG.

CAMILLE COMAS

Prix net 4 frs

VALENTIN de HAAS
EDITOR de Música
Rambla del Centro N^o 26. BARCELONA.

Camille Comas

GRETCHEN.



Autour de la maison de Gretchen.
Au milieu de la scène une image de la Mater Dolorosa.

A Mlle. VIRGINIE FERNI.

CAMILLE COMAS. Op. 15.

On lève le rideau.
Andante.

PIANO.

Gretchen entre tenant

à la main un bouquet.

ff

Recit: a piac:

Com - ment pou - vais - je donc ja - dis être as - sez for - te

col canto.

pp



Pour dé-cla-mer ain-si quand je vo-yais fai-llir — U-ne pau-vre f'l...

let-te? Eh! je n'a-vais dans l'âme Pour les pé-

Come prima.

p

chés d'autrui ja-mais as-sez de blâ-me;

Come prima.

p

Si noirs qu'ils me sem-blaient, j'a-vais beau les noir-cir, Je les trou-

p col canto.

vais toujours trop peu noirs. Indig - née, je me signalais a - lors a - vec

mf

tenuto.

tant de plai - sir! Et je ne suis plus rien, hé -

a tempo.

tenuto.

p

las! que la faute in - car - née Et pourtant tout ce qui m'y porta, Seigneur Dieu -

p

Elle s'approche de l'image.

Fut si bon! fut si doux!

p ben legato con sentimento pp

PRIERE.

con dolore. e leg:

Oh! daig - ne, daig - ne, Mè - re dont le cœur saig - ne,

Larghetto ma non troppo.

p

Pen - cher ton front — pencher ton front vers ma dou - leur!

pen - cher ton front — vers ma dou - leur! L' é - pée au

p

cœur, L' â - me cha - gri - ne, Tu vois ton Fils mon -

mf

rir sur la col - li - ne. Ton re - gard cher - che le

Ciel, Tu lan - ces vers l'Éter - nel Des sou - pirs pour sa mi -

poco piu animato.
sè - re, Pour la tienne aus - si, pour la tienne aus -

poco piu animato.

Lento.
si, Pau - vre mè - re!

col canto.

cras: *ff* *pp*

V. 35. H.

a tempo.

Oh! daig - ne,

p *mf* *p* *marcato il canto.*

daig - ne, Mè - re dont le cœur saig - ne, Ben - cher ton

mf *mf* *mf*

front pencher ton front vers ma dou - leur!

f

Oh! daig - ne, daig - ne, Mè - re dont le cœur

ff *agitato.*

V. 35. H.

affrett. molto.

saig - ne, Pe - cher ton front vers ma dou -



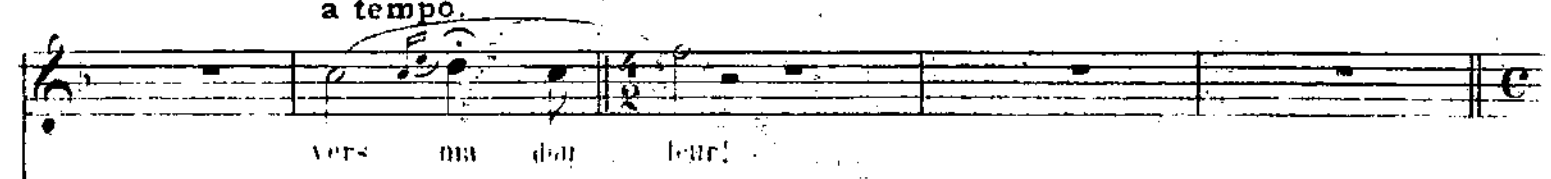
sempre animato.

leur! Oh! d'a - ge - pencher ton front vers ma dou - leur!



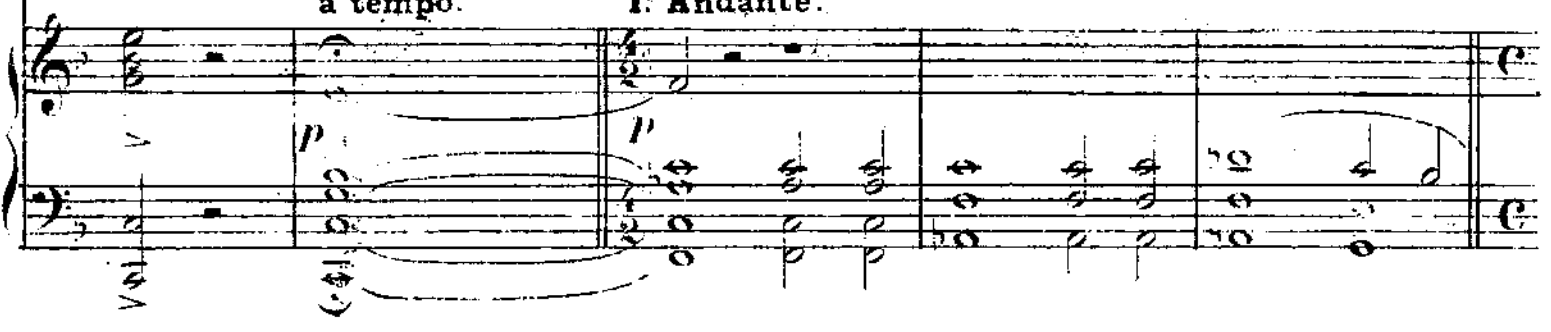
a tempo.

vers ma dou - leur!



a tempo.

I. Andante.



Allegro.



Piano introduction with arpeggiated chords and flowing sixteenth-note passages in the right hand.

Recit.

Qui sen - ti - ra ja - mais l'a - freux ex - cès . De la dou -

col canto.

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring arpeggiated chords and dynamic markings *dim*, *p*, and *fp*.

leur qui me dé - chi - re ?

Ce que mon cœur a de re - grets, Ce qu'il

Piano accompaniment for the second vocal line, featuring arpeggiated chords and dynamic markings *fp*.

crain - t, et ce qu'il dé - si - re,

Toi seule, toi seule le sais. En

Piano accompaniment for the third vocal line, featuring arpeggiated chords and dynamic markings *fp*.

quelque en droit que j'ai le, Un mal cru el tra vaill le Mon

sein tout en é moi. Je suis seu le a cette heu re Je

pleu re, pleu re, pleu re! Mon cœur se brise en moi.

Quand l'aube allait pa rai tre, En l'écueillant ces

sentido il canto.

fleurs, J'ar-ro - sais de mes pleurs Les pots de ma fe-

ere - - - - - scen -

nê - - - tre. Et le pre-mier ra - yon Du so-leil m'a sur -

- do. *p*

ori - se, Sur mon sé-ant as - si - se, Dans mon af - flic-ti - on.

fff

12. 10.

Ab! sau-ve moi de la mort, de l'af - front!

col canto.

pesante, f, larg, e cresc:

Oh! daig - ne, daig - ne,

Larghetto.

subito pp

pp

Ped.

Tu dont le cœur saig - ne,

Ped.

Vers ma dou - leur pen -

mf

cres.

Ped.

** Ped.*

** Ped.*

cher ton di - vin front Daig - ne pen

portez la voix.

affret poco.

affret p. a.

fff

pp

Ped.

** Ped.*

** Ped.*

cher - ton di - vin front

f *p* *f*

riten.

vers ma dou - leur, vers ma dou -

tutta forza e riten. *dim.* *mf*

a tempo. *Tombant à genoux.*

leur. Daig ne pen - cher ton di - vin front vers ma dou - leur!

a tempo. *p* *pp* *pp* *fff*

On descend lentement le rideau. *p*

V.35.H.